

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

29 JUNI 1960.

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een Nationaal Graanbureau.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Volgende redenen gaven aanleiding tot de indiening van het U voorgelegde wetvoorstel :

1) De produktie van tarwe en andere broodgranen in België vormt een aanzienlijk percentage van de land- en tuinbouwproduktie van het land;

2) De laatste jaren werden 200.000 hectare en zelfs meer met tarwe bezaaid en de afzet van de produktie stuit ieder jaar op moeilijkheden, die de Regering en de Ministers van Landbouw, Economische Zaken en Financiën slechts met de grootste moeite kunnen uit de weg ruimen, omdat zij niet dezelfde kijk op het probleem hebben;

3) De tarweprijs in de wereld en in de landen van de Gemeenschappelijke Markt is het voorwerp van verschillende overheidsmaatregelen, die in de komende jaren zullen moeten herzien en gecoördineerd worden, onder meer inzake inmenging van een belangrijk deel van de produktie in het brood. Anderzijds doet het behoud van de tarweprijs op een hoger niveau dan dit van de andere zogenaamde secundaire graangewassen een nieuw probleem in het teeltstadium rijzen;

4) De samenstelling van het brood in de zes landen, die thans deel uitmaken van de Gemeenschappelijke Markt, is verschillend en de E. E. G. zou er kunnen toe gebracht worden in deze aangelegenheid tussen te komen;

5) De ondervinding van de laatste jaren heeft geleerd dat de Regering niet over voldoende nauwkeurige cijfers beschikt wat betreft de oppervlakte van de bezaaiingen en de omvang van de produktie, en daardoor de afzet van de oogst niet kan ordenen;

6) De betrokken belangrijke economische sectoren, met name de landbouw, de handel, de maalderijen, de bakkerijen en andere gelijkaardige industrieën, alsmede, uiteindelijk, de verbruikers, hebben in dezen niet te verwaarlozen uiteenlopende belangen, die met hun medewerking dienen gecoördineerd te worden;

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

29 JUIN 1960.

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un Office National du Blé.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi qui vous est soumise est motivée par les raisons suivantes :

1) L'importance de la production du froment et d'autres céréales panifiables en Belgique représente un pourcentage important de la production agricole et horticole du pays.

2) La production du froment atteint et dépasse même, ces dernières années, 200.000 hectares et l'utilisation de cette production provoque chaque année des difficultés que le Gouvernement et les Ministres de l'Agriculture, des Affaires Economiques et des Finances ont les plus grandes difficultés à résoudre, leur position sur le problème n'étant pas identique.

3) Le prix du froment dans le monde et dans les pays du Marché Commun est l'objet de mesures gouvernementales différentes qui devront, dans les années à venir, être revues et coordonnées, notamment sur le plan de l'incorporation dans le pain d'une partie importante de la production. D'autre part, le maintien du prix du froment à un niveau supérieur à celui des autres céréales, dites secondaires, pose un nouveau problème au stade de la culture.

4) La composition du pain dans les six pays faisant actuellement partie du Marché Commun est différente et la C. E. E. peut être amenée à intervenir dans la question.

5) L'expérience des dernières années a démontré que le Gouvernement ne dispose pas de chiffres suffisamment exacts sur l'importance des emblavements, l'ampleur de la production et ne peut, par conséquent diriger l'écoulement de la récolte.

6) Les secteurs économiques importants intéressés, c'est-à-dire la culture, le négoce, la meunerie, la boulangerie et autres industries similaires et les consommateurs en dernier ressort, ont en cette matière des intérêts divergents non négligeables qu'il convient de coordonner avec leur collaboration.

7) Het gaat niet meer op, een onbeperkte uitbreiding van het tarweareaal toe te laten in de landbouwstroken waar de teelt ervan weinig of in het geheel niet op haar plaats is;

8) Omdat bijtijds geen andere maatregelen werden getroffen, heeft de Regering haar toevlucht moeten nemen tot de denaturatie van belangrijke partijen broodtarwe en tot de uitvoer met premie van andere partijen, ten nadele van het Landbouwfonds in het bijzonder en de Schatkist in het algemeen. Deze maatregelen, die sommige lagen van de bevolking treffen, moeten in de toekomst uitgeschakeld worden en het is uitgesloten dat ze in het kader van de Gemeenschappelijke Markt kunnen worden bekrachtigd;

9) Al deze redenen rechtvaardigen een structurele organisatie van de kringloop tarwe — meel — brood met vertegenwoordiging van al de betrokken sectoren;

10) Onze twee grote partners in de Gemeenschappelijke Markt: Frankrijk en Italië, bezitten reeds een centraliserend bureau.

Frankrijk heeft in 1936 wettelijke maatregelen getroffen en een « Office National du Blé » opgericht, dat zijn sporen heeft verdiend en de steun heeft genoten van alle Franse Regeringen sedertdien.

Enkele jaren later werd het stelsel uitgebreid tot de andere graangewassen en het « Office du Blé » werd het « Office des Céréales ». Hetzelfde zal in België gebeuren, indien onderhavig voorstel wordt aanvaard.

Grondslagen van het voorstel.

1) Juiste tellingen van oppervlakten en hoeveelheden houden.

2) Voor alle partijen redelijke produktie- en verbruiksgrenzen vaststellen.

3) In de diverse stadia een redelijke prijschaal vaststellen.

4) De oordeelkundige afzet van de produktie tegelijk in de inrichtingen voor stockage en de verbruikende industrieën regelen.

5) De gebeurlijke betwistingen tussen de betrokken inrichtingen en alle geschillen betreffende de kwaliteit der produkten oplossen.

Beschikkend gedeelte.

1) Het Graanbureau moet rechtspersoonlijkheid en voldoende financiële zelfstandigheid bezitten.

2) Het is een publiekrechtelijke persoon met eigen begroting, bekwaam om beslissingen te treffen, behoudens eventuele tussenkomst van de Regering in uitzonderlijke gevallen, waar het sommige financiële maatregelen geldt.

3) Het ressorteert onder het Ministerie van Landbouw en heeft zijn eigen bestuurspersoneel.

4) Het beschikt over een erkend stockagenet (handelaars en coöperaties).

5) Het staat onder het toezicht van de Minister van Financiën.

Op nationaal vlak.

Het wordt beheerd door een Centrale Raad van 37 leden, van wie 21 de graanproducenten vertegenwoordigen, 6 de verbruikers, 6 de handel en de nijverheidssector, 4 de betrokken Ministers.

De Nationale Raad draagt de bevoegdheden, die niet in de wet zijn bepaald over aan een Raad van beheer, gekozen uit zijn leden, in dezelfde verhoudingen. De Voorzitter wordt gekozen uit de producenten.

7) Il ne se conçoit plus de permettre une extension sans limites d'étendues emblavées en froment dans des régions agricoles où sa culture est peu ou pas en place.

8) Si le Gouvernement a dû recourir, à défaut d'avoir pris en temps utile d'autres mesures, à la dénaturation de lots importants de froment panifiable et à l'exportation avec primes d'autres lots, au détriment du Fonds Agricole en particulier et du Trésor en général, ces mesures qui sont préjudiciables à certaines parties de la population doivent être écartées dans l'avenir et leur consécration dans le cadre du Marché Commun est exclue.

9) Autant de raisons qui justifient une organisation structurelle du circuit froment — farine — pain avec représentation de tous les secteurs intéressés.

10) Nos deux plus grands partenaires dans le Marché Commun, la France et l'Italie, possèdent déjà un office centralisateur.

La France a légiféré en 1936 et créé un Office National du Blé, qui a fait ses preuves et qui a eu l'appui de tous les Gouvernements français, qui se sont succédé depuis lors.

Quelques années plus tard le système fut étendu aux autres céréales et l'Office du blé devint l'Office des Céréales. C'est ce qui se passera aussi en Belgique si notre proposition est admise.

Bases de la proposition.

1) Procéder à des recensements exacts d'étendues et de quantités;

2) Établir pour toutes les parties des limites de production et d'utilisation raisonnables;

3) Fixer, aux divers stades, une échelle de prix raisonnable;

4) Régler l'écoulement judicieux de la production, à la fois, dans les organismes de stockage et les industries utilisatrices;

5) Régler les différends éventuels entre les organismes intéressés et tous les litiges relatifs à la qualité des produits.

Dispositif.

1) L'Office du blé doit disposer de la personnalité juridique et d'une autonomie financière suffisante;

2) Il est une personne de droit public avec son budget propre, capable de décision, sauf intervention éventuelle du Gouvernement dans des cas exceptionnels, pour certaines mesures financières;

3) Il dépendra du Ministre de l'Agriculture et a son corps d'administration propre;

4) Il dispose d'un réseau de stockage agréé, (négociants et coopératives);

5) Il est soumis au contrôle du Ministre des Finances.

Au stade national.

Il est géré par un Conseil Central de 37 membres dont 21 représentent les producteurs de blé, 6 les consommateurs, 6 le commerce et le secteur industriel, 4 les Ministres intéressés.

Le Conseil National délègue à un Conseil d'Administration, choisi parmi ses membres, dans les mêmes proportions, les attributions qui ne sont pas prévues par la loi.

Le Président est un producteur.

Voor de belangrijke vraagstukken worden de beslissingen bij 2/3 meerderheid der uitgebrachte stemmen genomen, voor zover de 4/5 der leden aanwezig zijn.

Op provinciaal vlak.

In iedere provincie fungeert een comité, samengesteld uit 9 leden in dezelfde verhoudingen als het Nationaal Comité.

Koninklijke besluiten zullen vaststellen :

- a) de regelen die moeten in acht genomen worden voor het opmaken van het produktieplan, voor de commercialisatie, voor het opslaan van graan en voor de financiering;
- b) de voorwaarden onder welke de in- en uitvoerhandel van graan zal geschieden;
- c) de principes volgens welke de sectoren : handel, stockage, maalderij, bakkerij, zullen ingericht worden;
- d) de maatregelen inzake controle en geschillen betreffende het graanverkeer, de controlebezoeken, de vaststelling van de inbreuken en vervolgingen, alsmede de straffen.

Les décisions sont prises sur les questions importantes par une majorité des 2/3 des suffrages exprimés pour autant que les 4/5 des membres soient présents.

Au stade provincial.

Dans chaque province fonctionne un comité composé de membres constitué dans les mêmes proportions que le Comité National.

Des arrêtés royaux détermineront :

- a) les règles à suivre pour fixer le plan de production, la commercialisation, le stockage du blé et le financement;
- b) les conditions dans lesquelles le commerce d'importation et d'exportation du blé s'effectuera;
- c) les principes d'organisation des secteurs : négoce, stockeurs, meunerie, boulangerie;
- d) les mesures de contrôle et de contentieux relatives à la circulation du blé, aux visites de contrôle, à la constatation des infractions et poursuites, ainsi qu'aux sanctions.

J. CHALMET.

WETSVOORSTEL

I. — Doel van de wet — Bevoegdheid.

Eerste artikel.

Ten einde te komen tot een rationeel en gecoördineerd beleid in de graansector wordt een Nationaal Graanbureau opgericht.

Art. 2.

De machten, bevoegdheden en voorrechten van de N. G. B. worden uitgeoefend op de gehele graanmarkt in België, alsmede op de markt van zemelen en meelafval.

Art. 3.

Het N. G. B. treft beslissingen in het kader van de vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen of stelt aan de Minister van Landbouw alle maatregelen voor met het oog op :

- de telling van de bezaaiingen, de oogstopbrengsten, de beschikbare hoeveelheden, de behoeften, de leveringen door de voortbrengers aan de inrichtingen voor stockage;
- de bestemming van de graanvoorraden, de meelfabricage, de vaststelling van het inmengingspercentage van het graan, de bevoorrading van de verschillende gebruikscategorieën van graan, meel en afval;
- de oriëntering van de graanproductie in functie van de quantitative en kwalitatieve behoeften van de binnenlandse markt en de mogelijkheden van de internationale handel;
- iedere noodzakelijk geachte controle.

PROPOSITION DE LOI

I. — But de la loi — Compétence.

Article premier.

Afin de parvenir à une politique rationnelle et coordonnée dans le secteur du blé, il est institué un Office National du Blé.

Art. 2.

Les pouvoirs, attributions, prérogatives de l'O. N. B. s'exercent sur l'ensemble du marché du blé en Belgique ainsi que sur celui des sons et issues de meunerie.

Art. 3.

L'O. N. B. décide dans le cadre des dispositions législatives et réglementaires en vigueur ou propose au Ministre de l'Agriculture, toutes mesures propres :

- à assurer le recensement des emblavures, des récoltes, des disponibilités, des besoins, les livraisons par les producteurs aux organismes stockeurs;
- à l'utilisation des stocks de blé, le travail en meunerie, la fixation du taux d'incorporation du blé, l'approvisionnement des diverses catégories d'utilisation de blé, de farine et d'issues;
- à orienter la production du froment en fonction des besoins quantitatifs et qualitatifs du marché intérieur et des possibilités de transactions internationales;
- à assurer tout contrôle jugé nécessaire.

Art. 4.

Het N. G. B. is ertoe gemachtigd zelf als koper of verkoper op de binnenlandse graanmarkt op te treden.

Alle verrichtingen worden geboekt op een speciale rekening, waarvan de modaliteiten en de werking bij koninklijk besluit worden bepaald.

Art. 5.

Een koninklijk besluit bepaalt de regelen die moeten in acht genomen worden voor het opmaken van het produktieplan, voor de commercialisatie, voor het opslaan van graan en voor de financiering.

Art. 6.

Een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden, onder welke de in- en uitvoerhandel van graan zal geschieden.

Art. 7.

Een koninklijk besluit stelt de principes vast volgens welke de sectoren « Handel en stockage », « Maalderij » en « Bakkerij » ingericht worden.

Art. 8.

De maatregelen inzake controle en geschillen betreffende het graanverkeer, de controlebezoeken, de vaststelling van de inbreuken en vervolgingen alsmede de straffen worden bij koninklijk besluit geregeld.

II. — Inrichting en beheer.

Art. 9.

Het Bureau is een publiekrechtelijk lichaam, dat rechtspersoonlijkheid en financiële zelfstandigheid geniet.

Voor zijn financiële verrichtingen staat het onder de controle van het Ministerie van Financiën. Op zijn technisch beheer wordt controle uitgeoefend door het Ministerie van Landbouw.

Inzake bevoorrading, verdeling en verbruik, is het N. G. B. onder het gezag geplaatst van de Minister van Economische Zaken.

Art. 10.

Het N. G. B. wordt bestuurd door een Directeur-generaal, die bij koninklijk besluit wordt benoemd en afgezet, op de voordracht van de Minister van Landbouw en van de Minister van Economische Zaken.

De begroting van het N. G. B. wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Landbouw en aan de Minister van Financiën.

Het is onderworpen aan het Rekenhof.

Art. 11.

Het N. G. B. wordt bestuurd door een Centrale raad van 37 leden, samengesteld als volgt :

21 vertegenwoordigers van de graanproducenten, wier voornaamste en gewoon beroep dit van landbouwer is;

de bestendige deputatie van iedere provincie wijst er 2 aan, terwijl de 3 overblijvende worden aangewezen door de beroepsorganisaties;

Art. 4.

L'O. N. B. est habilité à se porter lui-même acheteur ou vendeur sur le marché intérieur du blé.

Toutes les opérations seront comptabilisées à un compte spécial dont les modalités et le fonctionnement seront déterminés par arrêté royal.

Art. 5.

Un arrêté royal déterminera les règles à suivre pour fixer le plan de production, la commercialisation, le stockage du blé et le financement.

Art. 6.

Un arrêté royal déterminera les conditions dans lesquelles le commerce d'importation et d'exportation du blé s'effectuera.

Art. 7.

Un arrêté royal déterminera les principes d'organisation des secteurs « Négoce-stockeur », « Meunerie » et « Boulangerie ».

Art. 8.

Les mesures de contrôle et de contentieux relatives à la circulation du blé, aux visites de contrôle, à la constatation des infractions et poursuites et aux sanctions, feront l'objet d'un arrêté royal.

II. — Organisation et administration.

Art. 9.

L'Office constitue un établissement public, jouissant de la personnalité civile et de l'autonomie financière.

Pour ces opérations financières, il est placé sous le contrôle du Ministre des Finances. Sa gestion technique est sous le contrôle du Ministre de l'Agriculture.

Pour les questions d'approvisionnement, de répartition et de consommation, l'O. N. B. est placé sous l'autorité du Ministre des Affaires Economiques.

Art. 10.

L'O. N. B. est administré par un Directeur Général, nommé et révoqué par Arrêté Royal, sur proposition du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Affaires économiques.

Le Budget de l'O. N. B. est soumis à l'approbation du Ministre de l'Agriculture et du Ministre des Finances.

Il est justifiable de la Cour des Comptes.

Art. 11.

L'O. N. B. est administré par un Conseil central de 37 membres, composé comme suit :

21 représentants des producteurs du blé, dont la profession de cultivateur est l'occupation principale et habituelle;

la députation permanente de chaque province en désigne 2, les 3 autres étant désignés par les organisations professionnelles;

6 vertegenwoordigers van de verbruikers, aangewezen door de representatieve organen en in het bijzonder door de coöperatieve groeperingen, de verenigingen van huisvrouwen, de vakbondsorganisaties;

2 vertegenwoordigers van de maalderijen;

1 vertegenwoordiger van de bakkerijen;

1 vertegenwoordiger van de deegwaren- en biscuitnijverheid;

1 vertegenwoordiger van de graanhandelaars;

1 vertegenwoordiger van de stockagecoöperaties;

Deze 6 laatste vertegenwoordigers worden alle benoemd door de Minister van Landbouw, op de voordracht van de onderscheiden beroepsorganisaties;

2 vertegenwoordigers van het Ministerie van Landbouw, van wie 1 technicus;

1 vertegenwoordiger van het Ministerie van Financiën;

1 vertegenwoordiger van het Ministerie van Economische Zaken.

Al de leden worden voor 3 jaar benoemd. Hun mandaat is hernieuwbaar. De hernieuwing moet vóór 1 juni geschieden.

Art. 12.

In de Centrale Raad wordt een Raad van beheer van 15 leden ingesteld.

Hij is samengesteld als volgt :

9 leden die de graanproducenten vertegenwoordigen;

2 leden die de verbruikers vertegenwoordigen;

2 leden die de verbruikende industrieën vertegenwoordigen;

1 lid die het Ministerie van Economische Zaken vertegenwoordigt;

1 lid die het Ministerie van Landbouw vertegenwoordigt.

De voorzitter van de Centrale raad is van rechtswege voorzitter.

De Directeur van de Dienst woont de vergaderingen van de Raad van beheer met raadgevende stem bij.

Art. 13.

De bevoegdheden van de Raad van beheer worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Art. 14.

In iedere provincie wordt een Comité voor de organisatie en de controle van de graanproductie en de graanhandel ingesteld, dat Provinciaal graancomité wordt genoemd.

Art. 15.

De voornaamste taak van deze provinciale comités is :

1) Iedere documentatie te centraliseren en aan het N.G.B. alle aanwijzingen te verstrekken die het nodig heeft, adviezen uit te brengen over de maatregelen ten aanzien van de produktie, de prijsbepaling en de reglementering van de graanmarkt;

2) In de provincies de door het N.G.B. getroffen beslissingen ten uitvoer leggen;

3) In de provincie de door het N.G.B. getroffen verdelingsmaatregelen en beslissingen ten uitvoer leggen.

6 représentants des consommateurs, désignés par les organismes les plus représentatifs et notamment par : les groupements coopératifs, les associations de ménagères, les organisations syndicales;

2 représentants de la meunerie;

1 représentant de la boulangerie;

1 représentant de l'industrie des pâtes alimentaires et biscuiterie;

1 représentant des négociants en grains;

1 représentant des coopératives de stockage.

Ces 6 derniers représentants sont tous nommés par le Ministre de l'Agriculture, sur proposition des organisations professionnelles respectives;

2 représentants du Ministre de l'Agriculture, dont 1 technicien,

1 représentant du Ministre des Finances,

1 représentant du Ministre des Affaires Economiques.

Tous les membres sont nommés pour 3 ans. Leur mandat est renouvelable. Le renouvellement doit se faire avant le 1^{er} juin.

Art. 12.

Il est institué au sein du Conseil Central, un Conseil d'administration de 15 membres.

Il est composé comme suit :

9 membres représentant les producteurs du blé.

2 membres représentant les consommateurs,

2 membres représentant les industries utilisatrices,

1 membre représentant le Ministère des Affaires Economiques,

1 membre représentant le Ministère de l'Agriculture.

Le président du Conseil central est président de droit.

Le Directeur de l'Office assiste aux séances du Conseil d'Administration avec voix consultative.

Art. 13.

Les attributions du Conseil d'administration sont fixées par Arrêté Royal.

Art. 14.

Il est institué, dans chaque province, un Comité d'organisation et de contrôle de la Production et du Commerce du blé, appelés Comités Provinciaux du Blé.

Art. 15.

Les Comités provinciaux ont pour mission essentielle :

1) Centraliser toute documentation et fournir à l'O.N.B. toutes les indications qui lui sont nécessaires, émettre des avis sur les mesures concernant la production, la fixation des prix et la réglementation du marché du Blé.

2) Exécuter à l'intérieur des provinces, les décisions prises par l'O. N. B.;

3) Exécuter à l'intérieur de la province, les mesures de répartition et les décisions prises par l'O. N. B.

Art. 16.

Het Provinciaal comité is samengesteld uit 9 leden, met name :

3 vertegenwoordigers van de beroepslandbouwers;
1 vertegenwoordiger van de handelaars;
1 vertegenwoordiger van de maalders;
1 vertegenwoordiger van de bakkers;
1 vertegenwoordiger van de verbruikers;
2 afgevaardigden aangewezen door de Ministers van Landbouw en van Financiën.

Alle leden zijn stemgerechtigd.

Het Provinciaal comité mag een beroep doen op deskundigen.

Art. 17.

Het effectief, de bezoldiging en het statuut van het N. G. B. worden vastgesteld en eventueel gewijzigd bij koninklijk besluit, medeondertekend door de Minister van Financiën en de Minister van Landbouw. Er worden negen betrekkingen van hoofd van de provinciale diensten ingesteld.

2 juni 1960.

Art. 16.

Le Comité provincial composé de 9 membres comprend :

3 représentants des agriculteurs professionnels;
1 représentant du négoce;
1 représentant des meuniers;
1 représentant des boulangers;
1 représentant des consommateurs;
2 délégués désignés par les Ministres de l'Agriculture et des Finances.

Tous les membres ont voix délibérative.

Le Comité provincial peut faire appel à des experts.

Art. 17.

L'effectif du personnel de l'O. N. B., sa rémunération et son statut seront fixés et éventuellement modifiés par Arrêté Royal, contresigné par le Ministre des Finances et le Ministre de l'Agriculture. Il est créé neuf emplois de chefs des services provinciaux.

2 juin 1960.

J. CHALMET,
A. BACCUS,
